



Kurtatscher GEMEINDEBLATT

Poste Italiane SpA
Vertrieb im Postabo - 70% NE/BZ
18. Jahrgang, Nr. 10/2023
gemeindeblatt@gemeinde.kurtatsch.bz.it

Oktober 2023

Ein Leben für die Gemeinde

Ende August hat Herlinde Kofler nach 48 Dienstjahren, alle beim Arbeitgeber Gemeinde Kurtatsch, ihren wohlverdienten Ruhestand angetreten; am letzten Arbeitstag, dem 29. August, ihrem Geburtstag, haben sie die MitarbeiterInnen und Gemeindeverwalter mit einer kleinen Feier überrascht und bei einem Umtrunk mit Torte und passenden Versen hochleben lassen. Mit Fug und Recht, denn Herlinde hatte seit dem fernen Jahre 1974 als Beamtin in den verschiedensten Funktionen der Gemeinde treu gedient.

Bereits mit 17 Jahren hat sie unter Bürgermeister Vigil Peer im Sekretariat begonnen und ist gemeinsam mit den damals bereits routinierten Kollegen Martin Mayr und Rosa Zwerger-Terzer in die vielfältigen Aufgaben hineingewachsen; sie hat schon bald vom damaligen Sekretär Ludwig Unterholzner die Buchhaltung und im Laufe der Jahre nach Frau Terzer das Bauamt übernommen; sie hat sich um die Steuern und Gebühren gekümmert, somit den gesamten Finanzdienst verwaltet und zudem bei Bedarf gemeinsam mit Sekretär und Bürgermeister die öffentlichen Arbeiten und die Ansuchen um Landesbeiträge für Investitionen erledigt. Im Grunde kannte sich Herlinde beinahe

in jedem Bereich aus und kann als Universal-Beamtin im Sinne der alten Schule bezeichnet werden. Dank ihres unermüdlischen Einsatzes und ihrer erwiesenen Kompetenz war



Liebe Herlinde, im Namen der Gemeinde Kurtatsch vielen herzlichen Dank für deinen unermüdlischen Einsatz im Dienste unserer Heimatgemeinde und eine angenehme Zeit in deinem neuen Lebensabschnitt.

sie für alle neuen Kolleginnen und Kollegen, aber auch für alle Bürgerinnen und Bürger, jahrelang und das bis zuletzt, Bezugsperson und Beraterin

Fortsetzung auf Seite 13

LANDTAGSWAHLEN AM 22.10.2023

STIMMABGABE

Sonntag 22.10.
von 7.00 bis 21.00 Uhr

ÖFFNUNG GEMEINDEÄMTER

Freitag 20.10.
von 8.00 bis 18.00 Uhr
Samstag 21.10.
von 9.00 bis 18.00 Uhr

Sonntag 22.10.
von 7.00 bis 21.00 Uhr

Alle weiteren Informationen:
<https://landtagswahlen.prov.bz.it>



Herlinde Kofler im Kreise ihrer Kolleginnen und Kollegen beim Geburtstags- bzw. Abschiedsumtrunk in der Gemeinde

Tiroler Verdienstmedaille
für Hermann Bertolin | 3

Zeitreise in Südtirol -
Buchvorstellung | 5

KK Kurtatsch III
Italienpokalsieger | 14

Gemeindeausschuss



Beschlüsse - auszugsweise: Sitzungen vom 22.08. bis 19.09.2023

- Sommerbetreuung für Grundschüler 2023 im Kulturhaus von Kurtatsch für den Zeitraum 03.07.2023 bis 11.08.2023: Goldner Stephanie: Gesamtanzahl von 20 Stunden, Giacomozzi Jasmin Magdalena: 212,50 Stunden, Sannoll Lea: 246,50 Stunden, Kofler Greta: 255 Stunden,
- Verlegung einer neuen Trinkwasserverbindungsleitung von Hirschbett bis Kauderle in Penon - Genehmigung des Angebots der Fa. Peer Lorenz GmbH – Betrag: € 5.997,60.-
- Asphaltierungsarbeiten im gesamten Gemeindegebiet - Genehmigung des Angebots der Fa. Peer Karl GmbH - Betrag: € 130.079,17.
- Hauspflagedienst /Bezirksgemeinschaft-Genehmigung der Abrechnung 2022
- Genehmigung und Auszahlung der ordentlichen und außerordentlichen Beiträge 2023
- Arbeiten zur Sicherung des Straßenabschnittes in Hintersegg in der Fraktion Graun - Genehmigung des Angebots des Ing. Alessandro Ferro für die Projektierung, Bauleitung, Sicherheitskoordination und Bauabrechnung, Betrag: € 26.931,09.-
- Bereitstellung der Schulmensa für das Schuljahr 2023-2024: Genehmigung des Werkvertrages zwischen Bezirksgemeinschaft Überetsch/Unterland und Gemeinde,
- Sanierung und Erweiterung des Musikprobelokals von Kurtatsch auf der Bp. 520. Die Mehrkosten für die Arbeiten zugunsten der Fa. Fischer Josef im Betrag von € 17.529,33 zzgl. MwSt. werden genehmigt.
- Per. Ind. Pezzetta Stefano: Honorarangebot für Bauleitung, Abrechnung und Koordinierung in Ausführungsphase zur Erweiterung der Schwesternrufanlage im Pflegeheim – 8.000,00 €
- Austausch der Heizkessel im Rathaus und Kindergarten Kurtatsch: Genehmigung des Zusatzangebots der Fa. Christoforetti Herbert - Betrag: € 9.774,46.-
- Genehmigung der Vereinbarung zwischen Margreid und Kurtatsch für die Asphaltierungsarbeiten auf dem Zwerchweg Richtung "Gruzn"
- Austausch der Verglasung im Foyer des Kulturhauses von Kurtatsch auf Bp. 445
- Staatlicher Wiederaufbauplan (PNRR) M2C4I2.2-A - Genehmigung des Ausführungsprojektes und Beauftragung der Fa. Euromontaggi OHG – Betrag: € 53.541,40.-
- Bewirtschaftung der Gemeindemöser:

Genehmigung des Ausrufepreises und der Kundmachung für die Vergabe des Grundloses 4 im Ausmaß von 4.100 m² für 15 Jahre mittels Geldpachtvertrag

- Genehmigung der Ausschreibung des öffentlichen Wettbewerbes nach Titeln und Prüfungen bzw. Mobilität zwischen Körperschaften für die Besetzung einer Stelle als Verwaltungsassistent/in der 6. Funktionsebene, Vollzeit 100% (38 Wochenstunden) - Berufsbild 43.
- Lieferung und Montage eines Geländers am neuen Gehsteig in der Örtlichkeit „Klapf“ - Genehmigung des Angebots der Fa. Terzer Walter - - Betrag: € 3.038,00.-
- Verlängerung der Konzession mit der Bezugsgenossenschaft Kurtatsch für den Betrieb einer Waschanlage.
- Öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen für die Besetzung einer Teilzeitstelle (50% - 19 Wochenstunden) als qualifiziertes Reinigungspersonal II. F.E. – Berufsbild Nr. 2 - Verlängerung der Ausschreibung bis 20.10.2023

Mitteilungen der Gemeinde

Wahlpräsidenten und Stimmzähler gesucht

Bei jeder Wahl wird für die beiden Wahlsprengel ein Präsident und mehrere Stimmzähler aus den Verzeichnissen der Wahlpräsidenten und Stimmzähler ernannt. Die Tätigkeit der Wahlpräsidenten und Stimmzähler ist vor allem ein Dienst für die Bevölkerung, trägt im Wesentlichen zu einem reibungslosen Ablauf der Wahlen bei und wird finanziell entschädigt. **Vielleicht haben Sie Interesse diese Aufgabe zu übernehmen.** Das Ansuchen um Eintragung in das Verzeichnis der Wahlpräsidenten kann **innerhalb Oktober** und in jenes der Stimmzähler kann **innerhalb November** im Meldeamt der Gemeinde oder per Mail an info@gemeinde.kurtatsch.bz.it abgegeben werden.

Antragsformulare in der Gemeinde oder auf www.gemeinde.kurtatsch.bz.it abrufbar.

Zugangsvoraussetzungen:

Wahlpräsident:

Aktives Wahlrecht, Oberschulabschluss, Zweisprachigkeitsnachweis B2 (ehemals B)

Stimmzähler:

Aktives Wahlrecht, Mittelschulabschluss

Wir gratulieren

Geburten:



Tamara Parteli

des Wolfgang & der Katrin Gschnell

Trauerungen:



Peter Dibiasi & Lydia Calliari

Paolo Mich & Krimhilde Vaja

Hubert Peer & Stefanie Maria Härle

Geburtstage im Oktober



Anna Maria Tratter Anegg
Pflegeheim, 88 Jahre

Theresia Spechtenhauser Ungerer
Graun, 87 Jahre

Hedwig Piger Gschnell
Oberfennberg, 86 Jahre

Toni Martini
Obergasse, 85 Jahre

Adolf Kofler
Weinstraße, 84 Jahre

Anna Heiss Vettori
Penon, 83 Jahre

Alfons Dipoli
Penon, 82 Jahre

Kunigunde Peer Gruber
Endergasse, 82 Jahre

Emma Köfele Trocker
Graun, 82 Jahre

Hedwig Maier
Obergasse, 81 Jahre

Siegmond Schweigg
Botengasse, 81 Jahre

Renato Marcolens
Breitbach, 80 Jahre

Allen Jubilaren
herzliche Glückwünsche!

Tiroler Verdienstmedaille für Hermann Bertolin



Foto: Land Tirol

Am Hochsunserfrauentag wurde Hermann in der Innsbrucker Hofburg von den Landeshauptleuten Mattle und Kompatscher für seinen großen ehrenamtlichen Einsatz mit der Tiroler Verdienstmedaille geehrt.

Nach Jahren als Jugendführer war Hermann 1986-96 Obmann des Alpenvereins Kurtatsch-Margreid. Ab 1999 war er Natur- und Umweltreferent, dann 18 Jahre 1. Vorsitzender der AVS-Sektion Unterland. Bei der aufwendigen Flughafenmediation vertrat Hermann auch die „ArGe Lebenswertes Unterland“, in deren Gründungsausschuss er war. Auch bei der AVS-Singgemeinschaft ist er seit 1989 dabei.

Von Beginn 2007 an hat Hermann beim Bau der AVS-Hütte mit Zeltplatz in Laghél bei Arco und bis heute als Hüttenwart nicht weniger als 450 kostenlose Tagschichten (!) geleistet.

Trotz über ein halbes Jahrhundert selbstlosem Einsatz für den Alpenverein – der ihn dafür zum Ehrenmitglied ernannte – hat Hermann Zeit gefunden, sich in der Dorfgemeinschaft auch noch anderweitig zu engagieren. Zusammen mit Hermann Anrather hat er 1980 den Verband der Vereine initiiert, war 1980-83 KVW-Ortsobmann, hat seit 1967 mit einigen Kollegen 25 Jahre lang im Dorf für die Beflaggung an Tiroler und kirchlichen Festtagen gesorgt und bei Prozessionen 50 Jahre lang die Buab- bzw. Mander-Fahne getragen. Auch angesichts der hochverdienten Ehrung bleibt Hermann Bertolin bescheiden: „Ich widme diese Medaille meiner Frau Marlene, die bei meinen häufigen Verpflichtungen oft allein für die Familie da war, sowie meinen lebenden und verstorbenen Bergkameraden.“

ms



Hermanns Medaille „Für Verdienste um das Land Tirol“

Stellenangebote in der Gemeinde Kurtatsch

VerwaltungsassistentIn

VI. FE - Voll- oder Teilzeit, befristet

Voraussetzungen:

- Reifezeugnis oder gleichwertiger Ausbildungsnachweis

- Zweisprachigkeitsnachweis "B2"

Abgabetermin: 13.10.2023, 12 Uhr

Qualifizierte Reinigungskraft

II. Funktionsebene

Teilzeit 50 %, unbefristet

für Rathaus u. Arztambulatorien

mittels öffentlichem Wettbewerb

Voraussetzungen:

- Abschluss der Mittelschule oder Erfüllung der Schulpflicht - Zweisprachigkeitsnachweis "A2" (ehemalig D)

Abgabetermin: 20.10.2023, 12 Uhr

Gesuchsformulare online unter

www.gemeinde.kurtatsch.bz.it

VerwaltungsassistentIn

VI. FE - Vollzeit, unbefristet

mittels öffentlichem Wettbewerb bzw. Mobilitätsverfahren

Voraussetzungen:

- Reifezeugnis oder gleichwertiger Ausbildungsnachweis

- Zweisprachigkeitsnachweis "B2"

Abgabetermin: 31.10.2023, 12 Uhr

Unterlagen unter:

www.gemeinde.kurtatsch.bz.it

In ehrendem Gedenken



Elisabeth Sullmann Parteli

* 06.09.1947

+ 05.09.2023



Christina Schgraffer Pliger

* 21.02.1936

+ 17.09.2023

Kundmachung

Bewirtschaftung Gemeindemoos

Vergabe mittels Geldpachtvertrag

4100 m² Obstwiese

Infos und Unterlagen im
Gemeindeamt

0471 880 118

Abgabetermin: 31.10.2023 - 12 Uhr

Kundmachung

Vermietung der Wohnung in

der Grundschule Graun

Abgabetermin: 31.10.2023

12 Uhr

Gesuche unter

www.gemeinde.kurtatsch.bz.it

aus unseren Bibliotheken...

Öffnungszeiten ab 5. September

Bibliothek Kurtatsch:

Dienstag: 08.00 - 10.00 Uhr
 Donnerstag: 14.30 - 17.00 Uhr
 Freitag: 16.30 - 19.00 Uhr
 Samstag: 09.00 - 11.00 Uhr
 Sonntag: 09.30 - 11.30 Uhr

Leihstelle Penon:

Dienstag: 20.00 - 21.00 Uhr
 Donnerstag: 16.00 - 17.00 Uhr
 Sonntag: 09.00 - 10.00 Uhr

Leihstelle Graun:

Montag: 18.00 - 20.00 Uhr
 Donnerstag: 15.30 - 17.30 Uhr



Der Ritterkampf und die Gunst des schönen Fräuleins Kunigunde steht bevor. Aber dem braven Ritter wird das Schwert gestohlen. Der Kasperl und die Kinder werden das Schwert zurückerobern, und am Ende wird alles gut.



Der diesjährige „Tag der Bibliotheken“ wird am Dienstag, dem 24. Oktober 2023 gefeiert. Aktionszeitraum für Veranstaltungen ist der ganze Monat Oktober 2023. Die Bibliotheken unserer Gemeinde bieten folgende Veranstaltungen an:

MI, 11. Okt. 23 - 09,00 Uhr

Autorenbegegnungen mit Sven Gerhardt

für die SchülerInnen der 3., 4. u. 5. Klasse GS Kurtatsch



DO, 12. Okt. 23 – 16,00 Uhr

Basteln mit Helene in der Bibliothek GRAUN

SA, 21. Okt. 23 – 15,00 Uhr

Kasperltheater mit A. Ulbrich (siehe Plakat)

MO, 23. Okt. 23 – 09 bis 11 Uhr

Fit am Smartphone für interessierte Senioren/innen 60+ in Zusammenarbeit mit Gemeinde, Fachkreis Senioren „Sprengel unterwegs“ und KVW Bozen (siehe Plakat auf Seite 12)

DI, 24. Okt. 23 – 16,00 Uhr

Leseküken – Anna Fischer präsentiert Bilderbücher für die ganz Kleinen, ihre Eltern, Großeltern und alle Interessierten.

DO, 26. Okt. 23 – 16,00 Uhr

Wir entdecken ein Buch! mit Helene in der Bibliothek GRAUN

SA, 28. Okt. 23 – 16,00 Uhr

Kinderkino – im Aufenthaltsraum der Musikkapelle in PENON

MO, 30. Okt. 23 – 09 bis 11 Uhr

Fit am Smartphone für interessierte Senioren/innen 60+ in Zusammenarbeit mit Gemeinde, Fachkreis Senioren „Sprengel unterwegs“ und KVW Bozen (siehe Plakat auf Seite 12)

Bibliothek Kurtatsch: Gratis Bücher



Beim Schlussverkauf gibt es oft „Wühlkisten“ mit besonders skontierter Ware. Im jederzeit zugänglichen Vorraum der Bibliothek Kurtatsch findet man sogar gratis: Interessante Bücher und bunt bebilderte Zeitschriften-Hefte, die aus dem reichen Bibliotheksbestand laufend ausgebucht werden. Schaut einmal vorbei, ihr werdet sicher fündig: Und die Bücher freuen sich, wenn sie bei euch zuhause ein „zweites Leben“ bekommen.

ms



Weißwein von der Hofstatt 1264

Erbleihvertrag vom 29. Juli
1264 zu Trient

„Herr Pellegrinus, Sohn des verstorbenen Herrn Gonselm verleiht um 29 Veroneser Lire als ewige Erbleihe an den Schneider Ferandellus einen Hof genannt „Ofstat“ im Gebiet Kurtatsch, in der Örtlichkeit „Laymgroab“, der von Diamota, der Witwe des Perunus bearbeitet wird, mitsamt allen Gründen und Rechten die dazugehören, zum Jahreszins von einer Wagenladung Weißweinmost, gemäß Kurtatscher Maß, die beim Wimmen dem Verleiher oder seinem Abgesandten an der Hofstelle zu übergeben ist. Sollte weder der Verleiher noch sein Vertreter zur Entgegennahme erscheinen, hat der Hofübernehmer die Zinsabgabe dem Verleiher auf dessen Risiko zu schicken.“

Die vom königlichen Notar Bonafortuna abgefasste Urkunde und die Namen sind lateinisch, die deutschen Flurnamen deshalb etwas verballhornt. Bemerkenswert ist, dass es offensichtlich ein standardisiertes „Kurtatscher Maß“ für Weinfuhren gab, was auf die Bedeutung unseres Weinhandels schließen lässt. Der Hof war recht stattlich, da der Weinzins sonst meist in Yhren (79 l) angegeben ist.

Martin Schweiggel

GROSSE MODE - kleine Preise



„Bleib da - kauf nah“

DIE NEUE HERBSTMODE IST EINGETROFFEN

Donnerstag Nachmittag
geschlossen - Samstag Nachmittag
geöffnet

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

348 212 12 75

Anschauliche „Zeitreise in Südtirol“



Wolfgang und Siegmund Schweiggel stellen im vollbesetzten Kulturhaus ihr neues Buch vor.

Mit gut 200 Fotos und Illustrationen begleitet uns das neue Buch von Wolfgang und Siegmund Schweiggel auf eine spannende Zeitreise von der Steinzeit bis ins Industrie- und Autozeitalter. In leicht verständlichen Texten erzählen auf 211 Seiten ausgewählte Fundstücke die einzelnen Entwicklungsschritte unserer Vorfahren.

Erstmals werden darin Funde und Leben der „Ur-Kurtatscher“ vor 10.000 Jahren in der mittelsteinzeitlichen Siedlung zwischen Kirche und Friedhof geschildert. Auch den bronzezeitlichen Kupferschmelzern in Fennhals statten wir einen Besuch

ab. Wie haben die Räter und Römer gelebt? Anbau und Entwicklung der Geräte vom steinzeitlichen Urkorn bis zum aus Amerika gekommenen Tirgg wird nachgezeichnet, ebenso wie die aufwendige Textilproduktion vom Flachs bis zur Seide. Nicht fehlen darf der „Mythos Wein“, wo doch bei uns im „Nockerisch“ das älteste Rebholz Südtirols ausgegraben wurde.

Das neue Buch „Auf Zeitreise in Südtirol“ ist neben dem Buchhandel auch im Museum Zeitreise Mensch sowie im Tourismusbüro Kurtatsch erhältlich.

Volles Kulturhaus bei der Buchpremiere



Auf Einladung vom Bildungsausschuss und Bibliothek Kurtatsch kamen auch Museumsleute und historisch Interessierte von weit her. Nach der Vorstellung des Werkes durch die beiden Autoren ergriffen prominente Fachleute das Wort. Die Amtsdirektorin für Museen Monika Conrater, die Präsidentin vom Museumsverband Südtirol Sabine Unterholzer, der Präsident vom Kuratorium für technische Kulturgüter Arthur Scheidle lobten die einzigartige Sammeltätigkeit und fachliche Kompetenz der Familie Schweiggel, die mit viel Begeisterung weder Zeit noch Kosten gescheut hat, ohne

Subventionen ein Museum aufzubauen, das auch international Beachtung findet. Das neue Buch stelle in jeder Familie für Jung und Alt einen erlebnisreichen Führer durch die Geschichte Südtirols dar. Auch Bürgermeister Oswald Schiefer bedankte sich bei den Autoren, die mit ihrem Museum in Kurtatsch einen Anziehungspunkt für Kulturinteressierte aus dem ganzen Land geschaffen haben. Die Kurtatscher Tanzmusik lockerte mit ihren Einlagen den Abend schwungvoll auf.

ms

Pfarrgemeinde

**FILMABEND
IM PFARRSAAL**



"THE CHOSEN"
EIN ERLEBNIS MIT JESUS

MIT ANSCHLIESSENDER DISKUSSIONSRUNDE

Dienstag, 03. | Oktober 2023
20.00 Uhr

Pfarrei Kurtatsch



**EINLADUNG ZUM
SCHÜLERGOTTESDIENST**

DONNERSTAG, 12. OKTOBER 2023
BEGINN 7.00 UHR



**EINLADUNG
ZUM
FAMILIENGOTTESDIENST**

SONNTAG, 08. OKTOBER 2023
10.00 UHR

MUSIKALISCHE GESTALTUNG: PETRA UND ANNIKA

**FAHRRADSEGUNG
NACH DEM GOTTESDIENST**



**ANSCHLIESSEND LÄDT
DAS FAMILIENNETZWERK
ZUM FRÜHSCHOPPEN EIN.**

**Vorstellung Jugend-Firmlinge
Jahrgang 2009**

Am **Sonntag, 29.10.2023 um 8.30 Uhr** stellen sich in der Pfarrkirche Kurtatsch die Jugendlichen des Jahrganges 2009, welche sich für die Vorbereitung zur Jugend-Firmung entschieden haben, unserer Pfarrei vor. **Anschließend sind alle zum Pfarrcafé eingeladen.**

Krankenbesuche mit Krankenkommunion jeden 2. Freitag im Monat nach der Messe im Pflegeheim (ab 16:30 Uhr ca.). Falls gewünscht, **bitte bei Pfarrer Josef Augsten anmelden.**
Tel. 351 667 0748

Danke

„A Liacht soll dr leichtn bis in die Ewigkeit zur Erinnerung an dei Lebenszeit.“

Herzlichen Dank für die vielen Zeichen der Liebe, Freundschaft und Achtung, die wir in der letzten Zeit und beim Abschied von unserem lieben

ROBERT NICOLUSSI
* 06.05.1968 + 18.08.2023

erfahren durften.



Am Ende zählt nur die Liebe

Danke für die tröstenden Worte, für jeden Händedruck, für die stillen Gebete, die Blumen, großzügigen Spenden und für die zahlreiche Anteilnahme, die mit der Anwesenheit an der Trauerfeier bekundet wurde.

Robert wird als Ehemann, liebevoller Papi, Sohn, Bruder und guter Freund immer in unseren Herzen weiterleben.

Die Trauerfamilie

Pax Christi zu Besuch in Kurtatsch

Pax Christi ist eine weltweit operierende katholisch/ökumenische Organisation, die sich um den Frieden auf der Welt im Sinne der Botschaft Jesu Christi bemüht. Die Sektionen Österreich und Italien haben für das heurige Jahr eine gemeinsame Radtour vom Brenner nach Trient organisiert, um angesichts der aktuellen Situation über Fragen des Friedens nachzudenken. Nach einem gemeinsamen Gebet für den Frieden in der Valentinskapelle am Brenner, Patron der Liebe, begab man sich in Sterzing auf die Spuren von Alexander Langer, unermüdlicher Kämpfer für gewaltfreie Konfliktlösungen. In Brixen stand der große Cusanus im Mittelpunkt, der im 15. Jahrh. als Diplomat nach Konstantinopel geschickt wurde um den drohenden Krieg zwischen Türken und Christen zu vermeiden (auch damals obsiegte die Kriegspartei und Konstantinopel ging als wichtigstes Zentrum des östlichen Kirche verloren).

Nach einer Begegnung mit der Lebensgeschichte von Mayr Nusser in Bozen radelte die Gruppe nach Kurtatsch. In der Kirche wurde zu Ehren der Gottesmutter ein Lied angestimmt. Am Grab von Angela Nikoletti gab es einen kurzen Einblick in ihr Leben und Wirken. Der persönliche Einsatz um Gerechtigkeit und die Zivilcourage, Mut und Opferbereitschaft sind unerlässliche Elemente für alle Bemühungen um Frieden. Die italienischen und österreichischen Mitglieder zeigten großes Interesse an unserer Geschichte, an den von Kanonikus Gamper organisierten Katakombenschulen, an die fatalen Folgen der Kriege und der Option. Von unserem Friedhof und von unserem Dorf waren die ca. 50 TeilnehmerInnen aus den verschiedensten Regionen sehr beeindruckt.

Die Fahrt endete in Trient, Sitz des bedeutenden Konzils der Christenheit, bei welchem es nicht gelang, Katholiken und Protestanten an den Verhandlungstisch zu bringen.

Wer sich mit den Zielen von Pax Christi im allgemeinen und mit dieser interessanten Radtour durch unser Land näher befassen möchte, kann den ausführlichen Bericht unter

<http://www.klaus-heidegger.at/?p=9436> nachlesen.

Pflegeheim

Ausflug mit dem Wünschewagen



Wenn sich das Leben dem Ende zuneigt, treten oftmals unerfüllte Wünsche in den Vordergrund. Ein aus Aldein gebürtiger Heimbewohner wünschte sich von Herzen, seinen Heimathof nochmals besuchen zu können. Um diesen Herzenswunsch zu erfüllen, kontaktierte das Seniorenwohnheim den „Wünschewagen“, ein Gemeinschaftsprojekt von Weissem Kreuz und Caritas, welches den Zweck erfüllt, letzte Lebenswünsche von schwerstkranken Menschen jeden Alters zu erfüllen. Dank der guten Organisation der Caritas und des Teams vom Wünschewagen wurde es für unseren Heimbewohner vor einigen Wochen möglich, seinen Heimathof zu besuchen. Er freute sich die Tiere im Stall besuchen zu dürfen und seine Schwester kochte für ihn sein Lieblingsessen. Das Team vom Seniorenwohnheim bedankt sich bei der Caritas und beim Team vom Wünschewagen herzlichst, dass unserem Heimbewohner dieses schöne Erlebnis kostenlos ermöglicht wurde. Damit diese Initiative auch weiterhin möglich ist, möchten wir daran erinnern, dass man für den Wünschewagen auf folgendes Konto spenden kann: **Weisses Kreuz EO - Spendenkonto: Wünschewagen IBAN IT45 D08081 11601 0003010 15893**

Ausflug zum Gasthaus Boarnwald



An einem heißen Nachmittag im August fuhren 7 SeniorInnen des Pflegeheims mit 2 Begleitpersonen zum Gasthaus Boarnwald nach Oberfennberg. Dort war es bereits deutlich frischer und angenehmer. Wir ließen uns ein leckeres Eis oder köstliche Marillenknödel schmecken. Alle freuten sich über den Ausflug ins frische Oberfennberg und die leckeren Speisen. Vielen Dank an unsere freiwillige Mitarbeiterin Hanni Fischer für die Begleitung und Unterstützung.



Unser Sommerfest

Am Mittwoch, 23. August fand unser alljährliches Sommerfest statt. Ab 16.30 Uhr wurde gemeinsam mit einem Angehörigen oder Bekannten der Heimbewohner im Garten des Pflegeheimes gefeiert. Auch einige unserer freiwilligen Mitarbeiterinnen, welche uns im Jahresverlauf immer tatkräftig unterstützen, waren zum gemeinsamen Fest eingeladen. Die Heimküche verwöhnte die BewohnerInnen und Gäste mit leckeren Grillspezialitäten und einem gesunden Salatbuffet. Zum Nachtisch gab es einen traditionellen Strauben, zubereitet von den Ortsbäuerinnen. Theo Giovannet sorgte mit seinem Keyboard und seiner Steirischen Ziehharmonika für eine wunderbare musikalische Unterhaltung. Er spielte traditionelle Volkslieder, bei welchen die Heimbewohner begeistert mitsangen und schunkelten. Wir bedanken uns herzlichst bei den Mitarbeiter:Innen, der Heimküche, bei den beiden Bäuerinnen Inge Sanin und Stefanie Cassar, bei Theo und unseren

Senioren Generation 60+

Die Sommerpause ist vorüber. Es geht wieder los. Das Seniorenteam hat ein abwechslungsreiches Programm vorbereitet, jeden zweiten Dienstag um 14 Uhr. Ein gemütliches Zusammensitzen bei Kaffee und Kuchen, ein Ratscher und ein Kartelerle dürfen nie fehlen.

Am 24. Oktober um 14 Uhr im Kulturhaus geht es los, mit einem Rückblick auf die vergangene Saison. Schöne Fotos werden uns die verschiedenen Veranstaltungen und Ausflüge in Erinnerung rufen.

Am 7. November, wieder um 14 Uhr im Kulturhaus, wird „Tirgg tschillt“, bei Musik, frohen Liedern und Krapfen.

Wir freuen uns, euch alle wieder in alter Frische und mit neuem Schwung begrüßen zu dürfen

Das Seniorenteam: Brigitte, Christl, Hugo und Margit

freiwilligen Mitarbeiter:Innen. Ohne euer aller Einsatz wäre dieses Fest nicht so unterhaltsam geworden. Vielen lieben Dank für die gemeinsame Feier.



Direktorin Evi Näckler mit Bürgermeister Oswald Schiefer beim Sommerfest

Dorfreinigung der Grundschule Penon



Am Nachmittag, des 19. September 2023 machten wir uns auf den Weg, in unserem Dorf den Müll aufzusammeln. Schon vor dem Schulhaus fanden wir liegendegebliebene Pizzaschachteln und Getränkedosen. Dann säuberten wir den Schulhof und gingen die Straßen ab. Am Ende hatten wir zwei Müllsäcke gefüllt.

Schülerinnen und Schüler der GS Penon



Der Sommer im Sozialzentrum

Wir blicken auf einen schönen Sommer zurück. Mit Freude denken wir an die schönen Ereignisse, die wir zusammen erleben durften.

Grillfeste wurden im Garten veranstaltet, wo sich Hartmann wieder als Grillmeister bewährt hat. Bettina und Evelyn haben uns zum Sommerfest eingeladen,

das sehr schön vorbereitet war. Dieses Fest wird uns lange in Erinnerung bleiben. Gemeinsame Ausflüge zum Durnholzer See und in die Gärten vom Schloss Trauttmansdorff waren besondere Highlights, ebenso der Ferientaufenthalt in Fennberg, wo wir der Hitze im Tal entfliehen konnten.

Astrid Dibiasi - Sozialzentrum



Bildungsausschuss
Kurtatsch



Besuch im „Kinderwald“ Graun

Mittwoch, 25. Oktober, 14.45 Uhr
Citybus 123, ab Busbhf.
Feld 14.14 Uhr
Anmeldung bei Annelies Moling
Gruber, Tel. 328 70 249 23

Seit vier Jahren führt eine Initiative von 15 Familien aus Kurtatsch und Nachbargemeinden beim Kolpingzeltplatz Klabern von September bis Juni für 3-6-Jährige den „Kinderwald“. Die Kleinen erfahren die vielfältige Natur mit ihren Rhythmen, lernen soziale und emotionale Kompetenzen sowie Regeln, damit sich alle im Miteinander wohlfühlen. Die Gruppe ist regelmäßig bei der Feuerwehr Graun und auf Höfen zu Besuch: Die Kinder erfahren die Arbeit in Wald, Stall und Feld und lernen selbst im Rahmen ihrer Möglichkeit anzupacken. Die ausgebildeten Betreuerinnen werden turnusweise, etwa beim Aufräumen, Putzen, Kochen, Basteln und bei Ausflügen, von den Eltern aktiv unterstützt. Kinder und Betreuerinnen kommen mit dem Citybus, der dreimal täglich bis Klabern verlängert wurde.

Am Montag- und Mittwochnachmittag wird außerdem für Grund- und MittelschülerInnen eine von Lehrpersonen fachlich betreute Hausaufgabenhilfe angeboten. Diese ist auch für Kinder aller Kurtatscher Familien um dem geringen Beitrag von 4 €/Nachmittag zugänglich. Infos unter Tel. 342 51 302 30 (Nadia) ms

Den Herbst mit allen Sinnen genießen



Der Goldene Herbst im Südtiroler Unterland hat einiges zu bieten. Er erfreut uns mit seiner Farbenpracht und seinen angenehmen Temperaturen und wir genießen die vielen für die Jahreszeit typischen Früchte in allen Variationen. Es ist die schönste Zeit für Wanderungen und zahlreiche Genussmomente:

Konzert Streichholz und Fiedl

Unterhaltsames, Rhythmisches & zu Herzen gehendes vom Orchesterverein Streichholz & Fiedl am **4. Oktober** mit **Umtrunk im Kulturhaus von Kurtatsch**, ab **20 Uhr** - siehe Plakat auf Seite 16

Der Tourismusverein Südtiroler Unterland präsentiert

TAG DER ROMANIK

Kostenlose Kirchenführungen in der St. Georg Kirche in Graun um 14 und 16 Uhr

14. Oktober 2023
St. Georg Kirche in Graun/Kurtatsch

Info und Anmeldung:
Tourismusbüro Südtiroler Unterland
+39 0471 880100 oder +39 398 097 8543
info@suedtiroler-unterland.it

Tag der Romanik

Am **Samstag, 14. Oktober 2023** findet, in Zusammenarbeit mit der Alpen Straße der Romanik, der Tag der offenen Tür der romanischen Kirchen und Stätten in Südtirol statt.

Auch Kurtatsch hat eine romanische Kirche, die über die Landesgrenzen hinaus bekannt ist: Die St. Georg Kirche in Graun. An diesem Tag werden **um 14 und um 16 Uhr kostenlose Führungen** angeboten. Anmeldung bitte im Tourismusbüro

WEINKLÄNGE MELODIE DI VINI

20.10. - 05.11.2023

AN DER SÜDTIROLER WEINSTRASSE
LUNGO LA STRADA DEL VINO
DELL'ALTO ADIGE

WeinKlänge an der Südtiroler Weinstraße

Der Wein und die Geschichten, welche hinter seiner Herstellung stehen, sowie die erstklassige Musik sind die Protagonisten der ersten Ausgabe der Konzertreihe WeinKlänge an der Südtiroler Weinstraße. Dabei werden die **Ansitze, Burgen und Schlösser** entlang einer der schönsten Weinstraßen Europas zum **Schauplatz zahlreicher Konzerte**, welche die besten Weine des Gebietes ins Schaufenster stellen. **Vom 20. Oktober bis 5. November 2023** geben lokale und zum Teil international bekannte Ensembles in den historischen Gemäuern der Ortschaften von Nals bis Salurn ihre Musik zum Besten. Der Eintritt zu den verschiedenen Konzerten beinhaltet aber nicht nur die musikalische Darbietung, sondern auch unterschiedlichste Verkostungen, welche dazu einladen, in diesem **einzigartigen Ambiente hervorragende Weine** kennenzulernen und zu genießen. Die Broschüre dazu ist im Tourismusverein Südtiroler Unterland erhältlich.

Lachen und WEINen in Kurtatsch am 27. Oktober

Literarische WEINblicke und Klänge im 7/10 Takt

Vier Musiker servieren musikalische und literarische Perlen, welche man nur durch das Weinglas sagen kann. Verborgene Poesie in Flaschen, in Schwung versetzter Redefluss und ein Feuerstrom der Reben nehmen Sie mit auf eine edle Reise.

Ansitz Freienfeld, Eintritt: 20 Euro pro Person inklusive 3 Weine & Häppchen, **Anmeldung im Tourismusverein.**

Herbsttage
Ende Oktober - Mitte November

Giornate d'autunno
Fine ottobre - metà novembre

Kulinarische Wochen
Weinabende, Olivenölvkostungen und herbstliche Lockerbissen

Settimane eno-culturali
Degustazione di oli d'oliva, serate del vino e delate culinarie

Südtiroler Unterland
Kurtatsch · Margreid · Kurtinig

www.suedtiroler-unterland.it

Herbsttage im Südtiroler Unterland vom 27. Oktober bis 12. November

Genussvolle Momente erleben: Im Weinberg, bei Wild & Wein, heimischen Kürbis und Käse, bei den Olivenölvkostungen oder den Weinen von Cortaccia Rossa.

Neugierig? Das Programm ist im Tourismusverein und unter www.suedtiroler-unterland.it/events einsehbar!

TV Südtiroler Unterland: Neue Infotafeln und Bänke für Kurtatsch, Margreid und Kurtinig

Um die 100 Bänke hat der Tourismusverein bisher angefertigt und in unserem Gebiet verteilt. Wer beschädigte Bänke weiß, kann es im Tourismusbüro (0471 880 100) melden oder gleich Austauschmaterial abholen. (Zirbenlatten, Schrauben)



Das Fertigungsteam v. l.: Egon von der Himmlspforte, Andreas vom Brunnenhof, Otto vom Lindenhof und Manuel vom Gasthof Terzer.

FR, 06. 10. 20:00 Uhr

SA, 07. 10. 17:30 Uhr

SO, 08. 10. 17:30 Uhr

Enkel für Fortgeschrittene

D 2023, Wolfgang Groos, 110 Min.

Mit Maren Kroymann, Heiner Lauterbach, Barbara Sukowa u.a.

FR, 06. 10. 17:30 Uhr

SA, 07. 10. 20:00 Uhr

SO, 08. 10. 20:00 Uhr

Verrückt nach Figaro

GB/AUS/USA 2021, Ben Lewin, 105

Min. Mit Danielle Macdonald, Hugh

Skinner, Joanna Lumley u.a.

FR, 13. 10. 17:30 Uhr

SA, 14. 10. 20:00 Uhr

SO, 15. 10. 17:30 Uhr

Past Lives – In einem anderen Leben

USA 2023, Celine Song, 106 Min. Mit

Greta Lee, Yoo Teo, John Magaro u.a.

VEN, 13/10 ore 20:00

SAB, 14/10 ore 17:30

DOM, 15/10 ore 20:00

Io Capitano

Italia, Belgio 2023, Matteo Garrone,

121 min. Con Seydou Sarr e Moustapha Fall. In italiano.

SA, 14. 10. 15:30 Uhr

SO, 15. 10. 15:30 Uhr

Lassie – Ein neues Abenteuer

D 2023, Hanno Olderdissen, 92

Min. Mit Nico Marischka, Katharina

Schüttler, Justus von Dohnányi u.a.

FR, 20. 10. 17:00 Uhr

En collaboration avec Volkshochschule

Rumba la vie

F 2021, Franck Dubosc, 103 min.

Avec Franck Dubosc, Louna Espinosa,

Jean-Pierre Darroussin. Français

avec sous-titres allemands.

FR, 20. 10. 20:00 Uhr

SA, 21. 10. 20:00 Uhr

SO, 22. 10. 17:30 Uhr

Ingeborg Bachmann – Reise in die Wüste

CH/AT/LUX/DE 2023, Margarethe

von Trotta, 110 Min. Mit Vicky Krieps,

Ronald Zehrfeld, Tobias Resch u.a.

SA, 21. 10. 17:30 Uhr

SO, 22. 10. 20:00 Uhr

Patrick and the Whale – Eine

außergewöhnliche Freundschaft

A 2023, Mark Fletcher, 72 Min.,

Mit Patrick Dykstra.

FR, 27. 10. 17:30 Uhr

SA, 28. 10. 17:30 Uhr

SO, 29. 10. 20:00 Uhr

Fallende Blätter

Finnland 2023, Aki Kaurismäki, 81 Min.

Mit Alma Pöysti, Jussi Vatanen u.a.

FR, 27. 10. 20:00 Uhr

SA, 28. 10. 20:00 Uhr

SO, 29. 10. 17:30 Uhr

Wochenendrebellen

D 2023, Marc Rothemund, 109 Min.

Mit Florian David Fitz, Cecilio Andresen,

Aylin Tezel u.a.

SA, 28. 10. 15:30 Uhr

SO, 29. 10. 15:30 Uhr

Neue Geschichten vom Franz

D/A 2023, Johannes Schmid, 71 Min.

Mit Jossi Jantschitsch, Nora Riedinger,

Leo Wacha u.a.

Programmänderungen vorbehalten



**Katholische
Frauenbewegung
Kurtatsch**



Krapfen-Aktion zu Erntedank

**am Sonntag, 5. November
nach der Erntedank-Prozession**

Verkauf von selbstgemachten
Krapfen



Danke

*Menschen, die wir lieben, bleiben für immer,
denn sie hinterlassen Spuren in unseren Herzen.*

*In der Stunde des Abschieds waren wir nicht allein.
Herzlichen Dank für jede Form der Anteilnahme,
geschrieben oder gesprochen und alle Zeichen der Verbundenheit.
Die mitfühlenden Beileidsbekundungen, jede Umarmung und
jedes liebe Wort haben uns gezeigt, dass unser lieber*



Ernst Peer

* 05.09.1949 + 03.08.2023

*im Leben vieler Menschen deutliche Spuren und
Erinnerungen hinterlassen hat.*

*Auf diesem Wege bedanken wir uns bei allen Freunden, Bekannten und
Nachbarn sowie allen, die bei der Trauerfeier teilgenommen und
mitgewirkt haben.*

*In liebevoller Erinnerung
die Trauerfamilie*

Älteste Kurtatscher Bürgerin feierte Geburtstag



Vor kurzem konnte Frau Rosa Peer-Mayrhofer, Jahrgang 1920, im Kreise ihrer Liebsten, Kinder, Enkelkinder und Urenkelen, und gemeinsam mit weiteren Verwandten und Freunden bei bester Gesundheit und in rüstiger Verfassung ihren Geburtstag - volle 103 Jahre feiern.

Frau Mayrhofer hat in ihrem Berufsleben drei Jahrzehnte lang - von 1956 bis 1986 - als Köchin im Kurtatscher Kindergarten alle Kindergartenkinder mit gutem, kindgerechtem Essen versorgt.

Nun sorgt das Kurtatscher Seniorenwohnheim, wo sie seit einigen Jahren wohnt, sehr fürsorglich für sie; so hatte das zuständige Team für die Freizeitgestaltung auch die kleine, aber feine Geburtstagsfeier für unsere älteste Bürgerin der Gemeinde Kurtatsch vorbereitet.

Als Überraschungsgast kam zu Kaffee und Kuchen auch Bürgermeister Oswald Schiefer, welcher im Namen der Gemeinde Kurtatsch der Jubilarin die Glückwünsche der Gemeindeverwaltung und eine Orchidee überreichen durfte.

Im Namen der Kurtatscher Dorfgemeinschaft möchten wir unserem Geburtstagskind im biblischen Alter alles Beste, vor allem Gesundheit und Wohlbefinden, für die nächsten Monate und Jahre wünschen.

Herzlichst, ad multos annos!

Fit am Smartphone

welche
Möglichkeiten
bietet mir
mein Handy?



Die Gemeinden Kurtatsch und Kurtinig
in Zusammenarbeit mit dem

Fachkreis Senioren „Sprengel unterwegs“
der Bezirksgemeinschaft Überetsch-Unterland und dem
KVW BOZEN

organisieren

für interessierte Senioren 60+
„Fit am Smartphone“

Wir zeigen Schritt für Schritt die allgemeine Bedienung

Ort: **Bibliothek in Kurtatsch bzw. Haus Curtinie in Kurtinig**
Termine: **Montag, 23. und 30. Oktober 2023 in Kurtatsch**
Donnerstag, 26. Oktober und 9. November 2023
in Kurtinig - jeweils von 9 bis 11 Uhr

Bei jedem Termin können maximal 8 Teilnehmer anwesend sein
(es besteht auch die Möglichkeit an allen 4 Terminen teilzunehmen)

Anleiter: SOL-Begleiter vom KVW
Gebühr: kostenlos

Anmeldungen im Sozialsprengel Unterland bis spätestens 16. Oktober 2023
Tel. Nr. 0471 826611 von 10 bis 12 Uhr (MO bis FR)



Weinstraße „Autumn Experience“

Unter diesem Motto veranstalten die Südtiroler Weinstraße und die Tourismusvereine bis zum 12. November wöchentliche Weinführungen, Radtouren, Wanderungen, Dorffeste, Kulinarische Wochen (auch mit Kurtatscher Olivenöl) u. a. Alle Infos unter:

suedtirol.info/autumnexperience-de

Frauenturnen



Immer **Donnerstags um 19.30-20.30 Uhr**
in der **Turnhalle Kurtatsch**.
Wir starten am **12. Oktober**.

Für die Anmeldung und weitere Informationen könnt ihr
Brigitte unter der Nummer 3351298326 kontaktieren.

Die Anmeldung läuft ab sofort,
also keine Zeit verlieren.

Erste
Probestunde
freit

mit Karin Negri



Sommerkonzert der Musikkapelle Kurtatsch



Am 31. August war es wieder soweit, die Musikkapelle Kurtatsch veranstaltete ihr jährliches Sommerkonzert, dieses Jahr im Innenhof der Familie Carli Egon. Der Abend begann mit einem Konzert der Jugendkapelle der Musikkapellen von Neumarkt, Montan, Penon, Truden und Kurtatsch. Das Konzert wurde beim diesjährigen Jugendlager in Castelfeder eingelernt und den Jungmusikanten konnte man die Freude beim Musizie-

ren ansehen. Weiter ging es mit der Musikkapelle, die unter der Leitung von Kapellmeister Christian Mayr mit einem abwechslungsreichen Programm für einen unterhaltsamen Abend sorgte. Bei einem Glas Wein konnte der Abend gemütlich ausklingen. Ein großer Dank gilt der Familie Carli Egon für die Bereitstellung des Hofes sowie dem Publikum für den Applaus und für die Spenden.
Verena Mair - MK Kurtatsch

Die Erinnerung ist ein Fenster,
durch das wir dich sehen können,
wann immer wir wollen.



Franz Rigott
+ 23.10.1998

Wir gedenken deiner ganz
besonders bei der Jahrmesse

am Sonntag, 22. Oktober 2023
um 10 Uhr
in der Pfarrkirche Kurtatsch.

Deine Familie

GLÜCKWÜNSCHE
DANKSAGUNGEN
JAHRESTAGE
WERBEANZEIGEN

Im Kurtatscher
GEMEINDEBLATT
erreichen Sie preiswert und gezielt
jene Menschen,
die Sie ansprechen wollen.
Anzeigetelefon: **0471 881 606**
gemeindeblatt@gemeinde.kurtatsch.bz.it

Herzliche Glückwünsche



Lieber Opa,

am 25.10. ist es soweit,
die 7 steht schon bereit.
Darum wollen wir dich
besonders ehren
und mit dir die Gläser heben.
Alles, alles Gute zu deinem
70. Geburtstag!
Bleib weiterhin so fit
und stets gesund.

Deine Lieben



RHEUMA-LIGA SÜDTIROL

**Freie Plätze bei einigen Kursen
für Mitglieder der Rheuma-Liga
Südtirol ab Oktober 2023**

SOZIALZENTRUM KURTATSCH

Wassergymnastik

Montag 19:00-19.50 Uhr ab 2. Oktober 2023 (10 Einheiten)

Donnerstag 15.30-16.20 Uhr ab 5. Oktober 2023 (10 Einheiten)

Donnerstag 19.00-19.50 Uhr ab 5. Oktober 2023 (10 Einheiten)

Ganzkörpertraining mit Achtsamkeit
Mittwoch 17.30 – 18.30 Uhr ab 4. Oktober 2023 (10 Einheiten)

Anmeldung:

online www.rheumaliga.it

Im Ausnahmefall ist die telefonische Anmeldung zu den Kursen weiterhin möglich:

Büro Mo/Mi/Fr von 8.30–12 Uhr
Birgit (333 77 548 69) MO 20-21

Uhr, DI/MI/FR 18–20 Uhr
Angelika (333 39 422 55) MO/MI/

DO 8–11 Uhr

Fortsetzung von Seite 1:

im stetig wachsenden bürokratischen Dschungel. Zudem hatte Herlinde ein ausgesprochen gutes Organisations-talent, denke man nur an so manchen stets perfekt durchgeplanten Betriebsausflug. Ihren Dienst in der Gemeinde hat Herlinde mehr als gewissenhaft, weit über ihre Pflicht und vorgeschriebenen Arbeitszeiten hinaus geleistet.

Die Lücke, die unsere langjährige und erfahrene Mitarbeiterin Herlinde hinterlässt, wird sich in nächster Zeit nicht so rasch schließen lassen. Wir sind jedoch guter Hoffnung, dass der Finanzdienst mit Evi Haas und Andreas Hilber in der Übergangsphase auf Herlindes ehrenamtliche Unterstützung zählen kann, wofür ich mich bereits jetzt im Namen der Gemeindeverwaltung bei ihr herzlich bedanke.

Vergelt's Gott Herlinde
und alles Gute!

Oswald Schiefer



Taekwondo

Kurtatscher Kinder bei internationaler Veranstaltung

Vor traumhafter Kulisse direkt am Kaltener See fanden am Strandbad Gretl am See nach drei Jahren endlich wieder spektakuläre internationale Taekwondofights statt. In den letzten Corona-Jahren waren nur Veranstaltungen im Formenwettbewerb erlaubt. Für den absoluten Höhepunkt der heurigen internationalen Veranstaltung sorgte die Goldmedaillengewinnerin der olympischen Jugendspiele in Korea Dania Jasaragic in ihrem Kampf gegen die österreichische Meisterin Alma Buljubasic. Die Olympiasiegerin setzte sich souverän gegen ihre Gegnerin durch. Beide Ausnahmesportlerinnen werden vom Tiroler Jugendnationaltrainer Gerhard Huber und der internationalen Spitzenathletin Christina Schönegger vom Leistungszentrum Innsbruck betreut. Riesengroße Überraschung gab es beim besten Herrenkampf des Tages. Tobias Santer vom ASV Zadra fighting/rothoblaas hatte in der Gewichtsklasse -69 kg gegen den Fünften der Junioren EM Felix Zehentner punktemäßig knapp die Nase vorne. Aus Südtiroler Sicht seien noch die sehr guten Leistungen von Gabriele Cera, Bronzemedaille bei den Italienmeisterschaften und Silbermedaille bei den European Masters Games in Finnland, sowie die von Thomas Mittermair, seines Zeichens Vizeitalienmeister der Rotgurte, hervorgehoben. Neben den internationalen Wettkämpfen im olympischen Taekwondo gab es heuer auch mehrere internationale Vorführungen auf hohem Niveau zu sehen. Eine ganz tolle Vorführung haben auch die beiden Kurtatscher Kinder **Jan Röggla und Jannis Zelger** mit ihrer Trainerin Karin Negri gemacht und haben dafür reichlich Beifall geerntet.



Im Bild: Jannis Zelger und Jan Röggla mit ihrer Trainerin Karin Negri

Kegel Klub Kurtatsch: Sensationeller Titel zu Saisonbeginn

Die Kurtatscher Kegler machen da weiter, wo sie im letzten Jahr aufgehört haben: Trophäen sammeln! Für die Finalspiele der heurigen Italienpokalausgabe im Bozner Pfarrhof qualifizierten sich gleich zwei von unseren Mannschaften, **Kurtatsch I für die A-Klasse und Kurtatsch III für die C-Klasse.**

Dass nicht nur die erste Mannschaft Trophäen sammeln kann, beweisen unsere jungen Wilden von Kurtatsch III. Gepusht vom 6:2 Auswärtssieg gegen Tramin im Halbfinale (Derbysieger!!) stürmten unsere Jungs im Italienpokal der C-Klasse ins Finale und ließen auch dort nichts anbrennen. Mit einem souveränen 6:2 über Tirol Mutspitz II krönten sie sich zum verdienten Champion: **Platz 1 im Italienpokal der C-Klasse!** Dieser Titel ist ein gewaltiges Ausrufezeichen unserer Talenteschmiede! Mit einem Durchschnittsalter von 24,4 Jahren gehören sie zweifelsohne zu einer der jüngsten Mannschaften im Lande. Bleibt die Motivation und der Trainingsfleiß aufrecht, gehört die Zukunft ihnen und die nächsten Erfolge werden nicht lan-

ge auf sich warten lassen! Weiter so, Gratulation und Bravo Jungs!

Der sensationelle dritte Platz im Italienpokal der A-Klasse vom Vorjahr war keine Eintagsfliege und konnte von unserer Kampfmannschaft **Kurtatsch I** verteidigt werden. In einem einseitigen Spiel um Platz 3 setzte man sich überraschend deutlich mit 7:1 gegen die Auswahl Ratschings durch. Die Kurtatscher belegen somit auch in dieser Pokalsaison den ausgezeichneten dritten Rang, geschlagen nur von der „Crème de la Crème“ des Südtiroler Kegelsports Neumarkt und Fugger Sterzing.

Während die Tinte in diesem Bericht gerade erst getrocknet ist, spielen unsere Helden im weit entfernten Slavonski Brod den NBC-Cup. Neugierig wie sie sich schlagen? Besuche die sozialen Kanäle des Vereins (Facebook und Instagram), öffne die App des Kegelklub Kurtatsch auf deinem Smartphone oder suche im Internet mit dem Suchbegriff **„LIVESTREAM NBC CUP SLAVONSKI BROD“** und sei live dabei. Gut Holz!



Strahlende Italienpokalsieger C-Klasse - Kurtatsch III

Spielkalender Heimspiele im Oktober:

Sa.	07.10.23	19:00 Uhr	MÖCHTEGERN vs. VERDINGS II
Mo.	09.10.23	19:30 Uhr	KK II vs. WELSCHNOFEN
Do.	12.10.23	19:00 Uhr	KK III vs. MÖLTEN II
Fr.	13.10.23	20:00 Uhr	TRUDEN vs. LANA II
Sa.	14.10.23	19:00 Uhr	KK I vs. NALS I
Do.	19.10.23	19:30 Uhr	KK II vs. TAUFERS I
Sa.	21.10.23	20:00 Uhr	KK IV vs. VERDINGS II
Di.	24.10.23	20:00 Uhr	KK I vs. LANA I
Do.	26.10.23	20:00 Uhr	KK III vs. JENESIEN III
Fr.	27.10.23	19:00 Uhr	MÖCHTEGERN vs. KK IV
Sa.	28.10.23	19:00 Uhr	TRUDEN vs. A. RATSCHINGS II
Fr.	03.11.23	19:30 Uhr	KK II vs. PFEFFERSBERG I
Sa.	04.11.23	20:00 Uhr	KK IV vs. VILLNÖSS II

Kurzfristige Änderung vorbehalten, diese werden über Konsum, Instagram, Facebook bekanntgegeben

An jedem Spieltag ist die Kegel-Bar bereits ab 18.00 Uhr geöffnet

REDAKTIONSSCHLUSS
für die Ausgabe
November 2023:
15.10.2023

Notruf-Nummer



112

GESUNDHEITSDIENSTE

Dr. Cristina Pizzini

Allgemeinmedizin/Sprengelhygienikerin
in Kurtatsch: **0471 880 512**
Montag: 8.30 - 10.30 Uhr
Dienstag: 9.00 - 12.00 Uhr
Mittwoch: 15.30 - 18.30 Uhr
Donnerstag: 16.30 - 18.30 Uhr
Freitag: 9.00 - 12.00 Uhr

in Margreid - Gemeindeambulatorium
0471 817 160

Montag: 16.30 - 18.30 Uhr
Donnerstag: 8.30 - 10.30 Uhr
Empfang nach Termin!
Rezepte können per Email bestellt werden:
dr cristinapizzini@gmail.com

Dr. Fabiano Antonello

Facharzt für Allgemeinmedizin
Kurtatsch: **349 896 56 96**

Montag: 16:00 - 18:30 Uhr
Dienstag: 16:30 - 18:30 Uhr
Mittwoch: 10:00 - 12:30 Uhr
Donnerstag: 11:00 - 13:00 Uhr
Freitag: 10:00 - 12:30 Uhr
Empfang nach Termin!

Rezepte können per Email bestellt werden:
antonellofabiano57@gmail.com

Wochenend- und Nachtdienste

30.9.-1.10.: Dr. Alfons Haller
348 305 40 27
07.-08.10.: Dr. Fabiano Antonello
349 896 56 96
14.-15.10.: Dr. Nadine Sulzer
346 784 58 09
21.-22.10.: Dr. Natalia Polosatova
351 710 05 15
28.-29.10.: Dr. Cristina Pizzini
334 320 05 69
31.10.: Dr. Cristina Pizzini
334 320 05 69

Achtung: Kurzfristige Änderungen möglich: <http://www.sabes.it/de/turnusdienst-aerzte.asp>

Apotheke Kurtatsch 0471 881 011
Mo-Fr: 8 - 12.15 Uhr/15.30 - 19 Uhr
Sa: 8 - 12 Uhr

Dienstkalendar Apotheke

30.9.-6.10.: Kurtatsch **0471 881 011**
07.-13.10.: Salurn **0471 884 139**
14.-20.10.: Auer **0471 810 020**
21.-27.10.: Neumarkt **0471 812 163**
28.10.-3.11.: Tramin **0471 860 487**

Dr. Alfons Haller - Facharzt für Kinder- und Jugendheilkunde

KURTINIG **0471 863 113**;
Montag, Mittwoch, Donnerstag, Freitag: 9:00 bis 10:30 / 16 bis 18 Uhr;
Dienstag: 9 bis 12 Uhr

www.alfonshaller.it



Franz von Fenner Weg 24a, 39040 Kurtatsch

Wir suchen

Malergeselle oder Lehrling

Du arbeitest gerne selbstständig
und hast Freude am Handwerk?
Dann melde dich!
Tel: +39 333 1492849

Recyclinghof Kurtatsch

Öffnungszeiten

Dienstag: von 17.00 - 19.00 Uhr
Freitag: von 13.30 - 16.30 Uhr
Samstag: von 9.00 - 12.00 Uhr

Restmüllsammlung

jeweils mittwochs

ACHTUNG:

BIOMÜLLSAMMLUNG
AB OKTOBER
NUR MEHR
MONTAGS

Suche verlässliche **Reinigungskraft**
2-mal im Monat für jeweils 4 Stunden
für privaten Haushalt in Kurtatsch.
Während der Schulferien wird die Hilfe
nicht benötigt. Bei Interesse bitte unter
folgender Nummer melden: **Tel. 339/
63 640 39** (nachmittags ab 14.00 Uhr).

Verbraucherzentrale Südtirol

Sprechstunden in der Außenstelle
Neumarkt, Rathausring 3, (KVV)
Jeden Donnerstag von 15-17 Uhr
0471 975 597 (Zentrale Bozen)
oder während der Öffnungszeiten
direkt unter **331 210 60 87**

Sprechstunde der Volksanwaltschaft

27.11.2023 - 14 bis 17 Uhr
Bezirksgemeinschaft, Lauben 26
Neumarkt

Vormerkung Tel. **0471 946 020**

Neue Datenschutzbestimmungen:

Im Sinne der EU-Verordnung 2016/679

zum Thema des Schutzes natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, sowie zum freien Datenverkehr, teilen wir mit, dass die genauen Informationen diesbezüglich auf unserer Website www.gemeinde.kurtatsch.bz.it einsehbar sind.

Impressum Kurtatscher Gemeindeblatt

Eintragung beim Landesgericht Bozen Nr. 4 vom 6.3.2006; Erscheinungsweise: monatlich;
Auflage: 1000 Ausgaben; Herausgeber/Eigentümer: Gemeinde Kurtatsch; Schriftleiter: Oswald Schiefer, Verantwortlicher Direktor: Alex Maier; Redaktion: Johanna Andreaus Carlini (ja), Daniel Dibiasi (dd), Martin Fischer (mf), Midi Gamper Mayr (mg), Monika Gogl (mgo), Simon Mayr (sm), Claudia Rizzi (cr), Renate Rizzi (rr), Oswald Schiefer (os), Bettina Schürg Stimpfl (bs), Martin Schweiggel (ms) und Karl Heinz Weger (khw); Druck: Effekt GmbH, Neumarkt;

Anzeigenannahme: Gemeinde Kurtatsch, 0471 881606; Textbeiträge bitte im word- oder odt-Format und Bilder als jpg-Dateien senden an: gemeindeblatt@gemeinde.kurtatsch.bz.it
Beiträge für die Kinderseite bitte an kinderseite.gemeindeblatt@yahoo.it

VERANSTALTUNGEN Oktober

Datum	Titel	Uhrzeit	Ort	Veranstalter
So 01.10.	Bergtour Furglauer Schlucht - Kematscharte	siehe Plakat	am Hauptplatz	AVS
Di 03.10.	Filmabend „The Chosen“ - siehe Seite 6	20 Uhr	Pfarrsaal Kurtatsch	Pfarrei Kurtatsch
Mi 04.10.	Konzert „Streichholz & Fiedl“	20 Uhr	Kulturhaus	TV
Sa 07.10.	Spielewanderung „Mit allen Sinnen den Wald entdecken, spüren und erleben“	Start 9.16 h Haltestelle Hauptplatz	Graun	AVS
Sa 14.10.	Tag der Romanik - Führung in der Kirche St. Georg	14 u. 16 Uhr	Kirche Graun	TV
So 15.10.	AVS-Familientörggelen	siehe Plakat	am Hauptplatz	AVS
Sa 21.10.	Kasperl auf der Ritterburg - siehe Seite 4	15 Uhr	Bibliothek Kurtatsch	Bibliothek Kurtatsch
Sa 21.10.	KVW-Törggelen - siehe unten	12 Uhr	Lenzenhof Graun	KVW Kurtatsch
Mo 23.10.	„Fit am Smartphone“ für Senioren - siehe S.12	9 - 11 Uhr	Bibliothek Kurtatsch	Fachkreis Senioren Sprengel unterwegs u.a.
Di 24.10.	Start Senioren Generation 60+ - siehe Seite 7	14 Uhr	Kulturhaus	Senioren Generation 60+
Mi 25.10.	Besuch im Kinderwald - siehe Seite 9	14.45 Uhr	Kolpingplatz Graun	Bildungsausschuss / Kurtatsch im Wandel / Kinderwald
Fr 27.10.	Lachen und WEINen - siehe Seite 10		Ansitz Freienfeld	TV
So 29.10.	Vorstellung Jugend-Firmlinge, anschließ. Pfarrcafé	8.30 Uhr	Kirche/Pfarrsaal	Pfarrei
Mo 30.10.	„Fit am Smartphone“ für Senioren - siehe S.12	9 - 11 Uhr	Bibliothek Kurtatsch	Fachkreis Senioren Sprengel unterwegs u.a.
Di 31.10.	Tombola-Night	ab 19 Uhr	Ansitz Freienfeld	SBJ Kurtatsch

Der Tourismusverein Südtiroler Unterland präsentiert

Südtiroler Unterland
Kulturverein - Musikverein - Kunstverein

STREICHHOLZ & FIEDL



Bodenständiges & Modernes aus Südtirol, Old England, Spanien, Mazedonien, ...
American Pop, Filmmusik, Mozart, ... besinnlich & beschwingt!

04. Oktober 2023 - 20 Uhr
Kulturhaus in Kurtatsch

 Raiffeisen
Raiffeisenbank Salurn
Gemeinschaftsbank

KVW Ortsgruppe Kurtatsch

Einladung zum Törggelen 2023

im Buschenschank Lenzenhof in Graun

am Samstag, 21. Oktober um 12 Uhr

Anfahrt mit dem eigenen Auto oder NOCH BESSER mit dem **City-Bus Nr. 123** hin und zurück - Abfahrt vom Hauptplatz um **11.16 Uhr** bis zur Feuerwehrrhalle Graun, anschließend Wanderung bis Klabern - Rückfahrt von der Feuerwehrrhalle stündlich ab **15.32 Uhr**

Als Alternative **Mitfahrgelegenheit** um **11.30 Uhr** am Rathausplatz, bitte bei **Anmeldung im Konsumverein unter 0471 880 125 bis Donnerstag, 19. Oktober** angeben.

Wir laden alle recht herzlich ein und freuen uns auf eine rege Teilnahme.

SBJ-Kurtatsch

TOMBOLA NIGHT



31. Oktober

Beginn um 19:00 Uhr mit Aperitif

Teilnahmegebühr: 25,00 € mit Abendessen - Anmeldung erforderlich bei Sebastian Peier 342 773 0330

Anschließend Tombola - Fete im Keller des Ansitz Freienfeld

 **STOP**
KEIN ALKOHOL unter 18!